



Treaty Series No. 8 (1959)

Agreement

between the Government of the
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
and the Government of the Federal Republic of Germany
regarding the Settlement of the United
Kingdom Claim in respect of Post-war
Economic Assistance to Germany

[With Exchange of Letters]

London, February 27, 1953

[Ratifications were exchanged on September 4, 1953]

*Presented to Parliament by the Secretary of State for Foreign Affairs
by Command of Her Majesty
March 1959*

LONDON
HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE
NINEPENCE NET

**AGREEMENT BETWEEN HER MAJESTY'S GOVERNMENT IN
THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN
IRELAND AND THE GOVERNMENT OF THE FEDERAL
REPUBLIC OF GERMANY REGARDING THE SETTLEMENT
OF THE UNITED KINGDOM CLAIM IN RESPECT OF POST-
WAR ECONOMIC ASSISTANCE TO GERMANY**

London, February 27, 1953

Her Majesty's Government in the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (hereinafter referred to as "Her Majesty's Government")

of the one part

and

The Government of the Federal Republic of Germany (hereinafter referred to as "The Federal Government")

of the other part,

Considering that, by an agreement concluded on 6th March, 1951⁽¹⁾, with the Governments of the United Kingdom, the United States of America and the French Republic (hereinafter called "the three Governments"), the Federal Government acknowledged in principle the liability of the Federal Republic for the debts arising from the economic assistance furnished to Germany since 8th May, 1945, and stated its readiness to accord the obligations arising from this economic assistance priority over all other foreign claims against Germany or German nationals;

Considering that the three Governments had informed the Federal Government that, in order to facilitate an overall settlement of Germany's external debts, they were prepared to make important concessions with respect both to priority and to the total amount of their claims for post-war economic assistance, on condition that a satisfactory and equitable settlement of Germany's pre-war debts was achieved;

Considering that the three Governments have this day signed an Agreement between the Governments of the interested creditor countries and the Federal Government to give effect to settlement terms for Germany's pre-war external debts⁽²⁾, which were recommended by the International Conference on German External Debts and which the three Governments found to be satisfactory and equitable;

Have agreed as follows:—

ARTICLE 1

Her Majesty's Government will accept the payment of the sum of £150,000,000 (one hundred and fifty million pounds sterling), in the manner provided in Article 2, as a full and final discharge of all their claims amounting to £201,800,000 (two hundred and one million eight hundred thousand pounds sterling) in respect of the economic assistance furnished to Germany by the United Kingdom since 8th May, 1945, details of which are set out in the Annex to the present Agreement.

ARTICLE 2

The Federal Government will pay to Her Majesty's Government the sum of £150,000,000 (one hundred and fifty million pounds sterling) by twenty

⁽¹⁾ "Treaty Series No. 86 (1951)," Cmd. 8368.

⁽²⁾ "Treaty Series No. 7 (1959)," Cmd. 626.

ABKOMMEN ZWISCHEN DER REGIERUNG DER BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND UND IHRER MAJESTÄT REGIERUNG IM VEREINIGTEN KÖNIGREICH VON GROSSBRITANNIEN UND NORDIRLAND ÜBER DIE REGELUNG DER ANSPRÜCHE DES VEREINIGTEN KÖNIGREICHS AUS DER DEUTSCHLAND GELEISTETEN NACHKRIEGS-WIRTSCHAFTSHILFE

London, den 27. Februar 1953

DIE REGIERUNG DER BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND (im Folgenden als "die Bundesregierung" bezeichnet)

einerseits und

IHRER MAJESTÄT REGIERUNG IM VEREINIGTEN KÖNIGREICH VON GROSSBRITANNIEN UND NORDIRLAND (im Folgenden als "Ihrer Majestät Regierung" bezeichnet)

andererseits

HABEN IN DER ERWÄGUNG,

DASS die Bundesregierung durch ein Übereinkommen vom 6. März 1951 mit den Regierungen des Vereinigten Königreichs, der Vereinigten Staaten von Amerika und der Französischen Republik (im Folgenden als "die Drei Regierungen" bezeichnet) die Haftung der Bundesrepublik für die Schulden aus der Deutschland seit dem 8. Mai 1945 geleisteten Wirtschaftshilfe dem Grunde nach anerkannt und ihre Bereitschaft erklärt hat, den Verpflichtungen aus der Wirtschaftshilfe gegenüber allen anderen ausländischen Forderungen gegen Deutschland oder deutsche Staatsangehörige Vorrang einzuräumen;

DASS die Drei Regierungen der Bundesregierung ihre Bereitschaft mitgeteilt haben, zur Erleichterung einer Gesamtregelung der deutschen Auslandsschulden bedeutende Zugeständnisse hinsichtlich des Vorrangs sowie des Gesamtbetrages ihrer Ansprüche aus der Nachkriegs-Wirtschaftshilfe unter der Bedingung zu machen, dass eine befriedigende und gerechte Regelung der deutschen Vorkriegsschulden erzielt werde;

DASS die Drei Regierungen am heutigen Tage ein Abkommen zwischen der Bundesregierung und den Regierungen der beteiligten Gläubigerstaaten unterzeichnet haben, um den von der Internationalen Konferenz über Deutsche Auslandsschulden empfohlenen Bedingungen für die Regelung der deutschen Vorkriegs-Auslandsschulden Wirksamkeit zu verleihen, welche die Drei Regierungen für befriedigend und gerecht befunden haben;

FOLGENDE VEREINBARUNG GETROFFEN:

ARTIKEL 1

Ihrer Majestät Regierung wird die nach Massgabe des Artikels 2 durchzuführende Zahlung des Betrages von einhundertundfünfzig Millionen Pfund Sterling (£150.000.000) als vollständige und endgültige Regelung ihrer in der Anlage zu diesem Abkommen näher erläuterten Forderung von zweihundertundeine Million achthunderttausend Pfund Sterling (£201.800.000) aus der Deutschland seit dem 8. Mai 1945 von dem Vereinigten Königreich geleisteten Wirtschaftshilfe annehmen.

ARTIKEL 2

Die Bundesregierung wird an Ihrer Majestät Regierung den Betrag von einhundertundfünfzig Millionen Pfund Sterling (£150.000.000) in zwanzig

equal yearly instalments of £7,500,000 (seven million five hundred thousand pounds sterling) each payable on 1st August. The first payment shall become due on 1st August, 1953.

ARTICLE 3

Her Majesty's Government will be responsible for meeting any liabilities outstanding on 30th September, 1951, in connexion with the imports into Germany by Her Majesty's Government since 8th May, 1945, and the Federal Government waive all claims in respect of any amounts collected by Her Majesty's Government after 30th September, 1951, as proceeds of exports from the British Zone of Occupation before 1st January, 1947.

ARTICLE 4

The Federal Government on behalf of itself and of all persons subject to its jurisdiction hereby releases and discharges Her Majesty's Government and all organisations and persons who have acted on behalf of or under the authority of Her Majesty's Government from any claims and liabilities arising out of or relating to the execution of the programme of economic assistance furnished to Germany since 8th May, 1945, and covered by the present Agreement, or arising out of or relating to the use of counterpart funds.

ARTICLE 5

In the event of the failure on the part of the Federal Government to make the payments agreed to be made in Article 2 of the present Agreement, the claim of Her Majesty's Government amounting to £150,000,000 (one hundred and fifty million pounds sterling) shall become due and payable in full, subject, however, to the deduction of the instalments previously paid by the Federal Government under the present Agreement.

ARTICLE 6

The Federal Republic agrees that it will accord to the indebtedness covered by the present Agreement a treatment with respect to security and to priority of payment and of transfer not less favourable than that accorded to any indebtedness of the Federal Republic covered by the Agreement on German External Debts and its Annexes and the agreements mentioned in the last clause of the preamble thereto. The Federal Republic further agrees that it will accord to the indebtedness covered by the present Agreement a treatment with respect to priority of transfer not less favourable than that accorded to any other indebtedness covered by the Agreement on German External Debts and its Annexes.

The Federal Republic further agrees that it will not take any action with respect to security and to priority of payment and of transfer accorded to any future loans or credits contracted by it or by persons, organisations or enterprises subject to its jurisdiction which would result in the impairment of the Federal Republic's ability to carry out its obligations regarding the indebtedness covered by the present Agreement.

ARTICLE 7

In the event of the Federal Republic making a payment under agreements on post-war economic assistance entered into contemporaneously with the United States and France, which it is not required to make pursuant to the

gleichen Jahresraten von je sieben Millionen fünfhunderttausend Pfund Sterling (£7.500.000), und zwar jeweils am 1. August, zahlen. Die erste Zahlung wird am 1. August 1953 fällig.

ARTIKEL 3

Ihrer Majestät Regierung übernimmt die Verantwortlichkeit für die Erfüllung aller Verbindlichkeiten, die im Zusammenhang mit den von Ihrer Majestät Regierung seit dem 8. Mai 1945 durchgeführten Importen nach Deutschland am 30. September 1951 bestanden haben; die Bundesregierung verzichtet auf alle Ansprüche wegen irgendwelcher Beträge, die Ihrer Majestät Regierung nach dem 30. September 1951 als Erlöse solcher Exporte eingezogen hat, welche vor dem 1. Januar 1947 aus der britischen Besatzungszone durchgeführt worden sind.

ARTIKEL 4

Die Bundesrepublik entlässt und befreit für sich selbst und für alle unter ihrer Herrschaftsgewalt stehenden Personen die Regierung Ihrer Majestät und alle Organisationen und Personen, die in deren Namen oder unter deren Autorität tätig waren, von allen Forderungen und Verbindlichkeiten, die sich aus der Durchführung des Programms der Deutschland seit dem 8. Mai 1945 geleisteten, in diesem Abkommen behandelten Wirtschaftshilfe oder aus der Verwendung von Gegenwertmitteln ergeben oder damit zusammenhängen.

ARTIKEL 5

Falls die Bundesregierung mit den nach Artikel 2 dieses Abkommens zu leistenden Zahlungen in Verzug gerät, wird die Forderung Ihrer Majestät Regierung in Höhe von einhundertundfünfzig Millionen Pfund Sterling (£150.000.000) in voller Höhe fällig und zahlbar, jedoch unter Abzug der von der Bundesregierung nach diesem Abkommen gezahlten Raten.

ARTIKEL 6

Die Bundesrepublik ist bereit, die unter dieses Abkommen fallende Schuld in Bezug auf Sicherheiten und auf Vorrang der Zahlung und des Transfers nicht ungünstiger als eine ihrer eigenen Schulden zu behandeln, die unter das Abkommen über Deutsche Auslandsschulden und seine Anlagen sowie unter die im letzten Absatz seiner Präambel erwähnten Abkommen fallen. Die Bundesrepublik ist ferner bereit, die unter dieses Abkommen fallende Schuld in Bezug auf Vorrang des Transfers nicht ungünstiger als eine andere unter das Abkommen über Deutsche Auslandsschulden und seine Anlagen fallende Schuld zu behandeln.

Die Bundesrepublik ist ferner bereit, bei zukünftigen Darlehen oder Krediten, die von ihr oder unter ihrer Herrschaftsgewalt stehenden Personen, Organisationen oder Unternehmungen aufgenommen werden, keine Schritte in Bezug auf Sicherheiten und auf Vorrang der Zahlung und des Transfers zu unternehmen, die zur Folge haben würden, dass die Fähigkeit der Bundesrepublik, ihre Verpflichtungen hinsichtlich der unter dieses Abkommen fallenden Schuld zu erfüllen, beeinträchtigt würde.

ARTIKEL 7

Falls die Bundesrepublik auf Grund der gleichzeitig mit den Regierungen der Vereinigten Staaten und Frankreichs geschlossenen Abkommen über die Nachkriegs-Wirtschaftshilfe eine Zahlung leistet, zu der sie nach den

terms of such agreements, it shall, unless Her Majesty's Government agree otherwise, make proportionate payments with respect to the indebtedness under the present Agreement.

ARTICLE 8

If at any time the Parties to the present Agreement determine that it would be in their common interests, because of adverse economic conditions, or for any other reasons, to alter the provisions of the present Agreement relating to payment, or in any other respect, they will by mutual agreement in writing provide for such alteration or modification.

ARTICLE 9

The present Agreement shall be subject to ratification. Instruments of ratification shall be exchanged at London⁽³⁾.

ARTICLE 10

The present Agreement shall enter into force when the instruments of ratification have been exchanged but not before the entry into force of the Agreement on German External Debts signed this day at London⁽⁴⁾.

In witness whereof the undersigned, having been duly authorised by their respective Governments, have signed the present Agreement.

Done in duplicate at London this twenty-seventh day of February nineteen hundred and fifty-three, in the English and German languages respectively, both texts being equally authoritative.

GEORGE RENDEL.

ABS.

⁽³⁾ September 4, 1953.

⁽⁴⁾ September 16, 1953.

647

Bestimmungen dieser Abkommen nicht verpflichtet ist, so wird sie, sofern Ihrer Majestät Regierung nicht einer anderen Regelung zustimmt, Zahlungen auf die in diesem Abkommen geregelte Schuld in dem gleichen Verhältnis leisten.

ARTIKEL 8

Gelangen die Parteien dieses Abkommens zu irgendeinem Zeitpunkt zu der Auffassung, dass es infolge ungünstiger wirtschaftlicher Umstände oder aus anderen Gründen in ihrem gemeinsamen Interesse liegt, die Bestimmungen dieses Abkommens über die Zahlung zu ändern oder sonstige Änderungen in diesem Abkommen vorzunehmen, so werden sie in gegenseitigem Einvernehmen schriftlich Bestimmungen über eine solche Änderung oder Modifizierung treffen.

ARTIKEL 9

Dieses Abkommen bedarf der Ratifizierung. Die Ratifikationsurkunden werden in London ausgetauscht.

ARTIKEL 10

Dieses Abkommen tritt mit dem Austausch der Ratifikationsurkunden in Kraft, frühestens jedoch mit dem Inkrafttreten des am heutigen Tage in London unterzeichneten Abkommens über Deutsche Auslandsschulden.

ZU URKUND DESSEN haben die unterzeichneten von ihren Regierungen gehörig bevollmächtigten Vertreter dieses Abkommen unterschrieben.

Geschehen zu London am siebenundzwanzigsten Tage des Monats Februar neunzehnhundertdreißig in doppelter Ausfertigung, je in deutscher und englischer Sprache, wobei beide Fassungen gleichermassen authentisch sind.

GEORGE RENDEL.

ABS.

ANNEX

SUMMARY OF UNITED KINGDOM EXPENDITURE ON ECONOMIC ASSISTANCE TO GERMANY FROM 8TH MAY, 1945-30TH SEPTEMBER, 1951

	<i>£ million</i>
1. Imports through Combined Civil Affairs channels ...	23·7
2. Other imports up to 31st December, 1946	87·2
3. 1947 Imports	78·6
4. 1948 to 1950 Imports	31·3
	220·8
5. <i>Less</i> proceeds of exports by Military Government in British Zone of Germany up to 31st December, 1946 ...	45·3
	175·5
6. Contributions by the United Kingdom to the Joint Export-Import Agency (J.E.I.A.) in cash and goods as Working Capital	23·4
7. Payment to the Joint Export-Import Agency in final settlement of obligations under the Revised Fusion Agreement	2·5
8. Deferred charge for supplies and surplus stores furnished by the British Army of the Rhine	·4
	201·8

ANLAGE

ÜBERSICHT DER AUSGABEN DES VEREINIGTEN KÖNIGREICHS FÜR
WIRTSCHAFTSHILFE AN DEUTSCHLAND VOM 8. MAI 1945 BIS 30. SEPTEMBER 1951

In Millionen £

1. Einfuhren durch Vereinigte Dienststellen für die Zivilverwaltung	23,7
2. Andere Einfuhren bis zum 31. Dezember 1946	87,2
3. Einfuhren 1947	78,6
4. Einfuhren 1948 bis 1950	31,3
	<hr/>
5. <i>Abzüglich</i> des Erlöses aus Exporten der Militärregierung in der britischen Besatzungszone Deutschlands bis zum 31. Dezember 1946	220,8
	<hr/>
	45,3
	<hr/>
	175,5
6. JEIA-Beiträge des Vereinigten Königreichs in Geld und Waren als Betriebskapital	23,4
7. Zahlung an die JEIA zur Ablösung von Verpflichtungen nach dem revidierten Fusionsabkommen	2,5
8. Nachbelastung für Lieferungen und für die Überlassung von überschüssigen Vorräten durch die britische Rhein-Armee	0,4
	<hr/>
	201,8
	<hr/>

EXCHANGE OF LETTERS

No. 1

Sir George Rendel to Herr Hermann J. Abs

London, 27th February, 1953.

Dear Herr Abs,

In connexion with the Agreement we have this day signed concerning the settlement of the claim of Her Majesty's Government in the United Kingdom in respect of post-war economic assistance to Germany, I confirm that the payments which are to be made under that Agreement will be effected in accordance with the current payment arrangements between our respective countries. Further, while both our Governments are members of the European Payments Union, it is agreed by Her Majesty's Government that these payments shall be brought to account through the accounting arrangements of the European Payments Union.

Yours sincerely,

GEORGE RENDEL.

No. 2

Herr Hermann J. Abs to Sir George Rendel

London, den 27. Februar 1953.

Sehr geehrter Sir George,

Ich bestätige mit Dank den Eingang Ihres Schreibens vom heutigen Tage, betreffend die Zahlungsweise für die Beträge, die nach dem Abkommen über die Regelung der Ansprüche Ihrer Regierung aus der Nachkriegs-Wirtschaftshilfe zu leisten sind; das Schreiben lautet wie folgt:

[Here follows text as in No. 1.]

Das Schreiben lautet in deutscher Übersetzung:

“Im Zusammenhang mit dem von uns heute unterzeichneten Abkommen über die Regelung der Ansprüche Ihrer Majestät Regierung im Vereinigten Königreich aus der Deutschland geleisteten Nachkriegs-Wirtschaftshilfe bestätige ich: dass die nach diesem Abkommen zu leistenden Zahlungen gemäss den zwischen unseren Ländern jeweils in Kraft befindlichen Zahlungsabkommen durchgeführt werden. Des weiteren ist Ihrer Majestät Regierung damit einverstanden, dass diese Zahlungen über das Verrechnungssystem der Europäischen Zahlungsunion verrechnet werden, solange unsere beiden Regierungen der Europäischen Zahlungsunion angehören.”

Ihr sehr ergebener,

ABS.

Translation of No. 2

Dear Sir George,

London, February 27, 1953.

I have to acknowledge and thank you for your letter of to-day's date concerning the method of payment of the amounts due under the Agreement on the settlement of your Government's claim in respect of post-war economic assistance; the letter reads as follows:—

[As in No. 1.]

The letter in German translation reads:—

[Here follows German translation of No. 1.]

Yours sincerely,

ABS.